SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS
FINLAND-ÖSTERRIKE FÖRENINGEN
FINNLAND-ÖSTERREICH VEREIN
Vuorimiehenpuistikko 4 D 32
FIN-00140 Helsinki
www.suomi-itavaltayhdistys.fi

Sihteeri/Vereinssekretärin
Tiina Lähteenmäki
+358 (0)50 320 9549
sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi
Yhdistyksen pankkitili:
Nordea 157230-27102

JÄSENTIEDOTE / RUNDSCHREIBEN 2/2010

Yhdistyksen uusi hallitus • Der neue Vorstand des Vereins • Yhdistyksen uusi hallitus • Der neue Vorstand des Vereins • Yhdistyksen uusi hallitus • Der neue Vorstand des Vereins • Yhdistyksen uusi hallitus • Der neue

Yhdistyksen hallitus 1.4.2010 alkaen:

Tom Grönberg (pj.),
Brigitte Linnokari (varapj.),
Anna Rissanen (rahastonhoitaja),
Tiina Lähteenmäki (sihteeri),
Solveig Kylander-Hautamäki (jäsen),
Rita Forstén (jäsen),
Annukka Reyes (jäsen),
Hanna Temmes (jäsen),
Alexander Zach (uusi jäsen),
Gerald Helmreich (uusi jäsen).

Vorstand des Vereins ab 1. April 2010:

Tom Grönberg (Vorsitzender),
Brigitte Linnokari (Stv. Vorsitzende),
Anna Rissanen (Schatzmeisterin),
Tiina Lähteenmäki (Sekretärin),
Solveig Kylander-Hautamäki (Mitglied),
Rita Forstén (Mitglied),
Annukka Reyes (Mitglied),
Hanna Temmes (Mitglied),
Alexander Zach (neues Mitglied),
Gerald Helmreich (neues Mitglied).

Jäsenmaksut vuodelle 2010 • Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2010 • Jäsenmaksut vuodelle 2010 • Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2010 • Jäsenmaksut vuodelle 2010 • Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2010 • Jäsenmaksut vuodelle 2010 • Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2010 • Jäsenmaksut vuodelle 2010 • Mitgliedsbeiträge für

Yhdistyksen vuosikokous vahvisti jäsenmaksut kuluvalle vuodelle. Pyydämme jäseniä maksamaan jäsenmaksun toukokuun loppuun mennessä. Yhdistyksen tilinumero on jäsenkirjeen oikeassa yläkulmassa.

Varsinainen jäsen 25€
Opiskelijajäsen 15€
Tukijäsen (Yritys) 200€
Weltbund-maksu 3€

Weltbund-maksulla pääsee ulko-itävaltaisten maailmanliittoon. Mikäli haluatte ensi vuonna WB:n jäseneksi, pyydämme ilmoittamaan asiasta sihteerille marraskuun loppuun mennessä.
WB:stä löydätte lisätietoja osoitteesta *http://www.weltbund.at.*

Bei der Jahreshauptversammlung wurden folgende Mitgliedsbeiträge für das Jahr 2010 festgelegt. Wir bitten alle Mitglieder den Beitrag bis Ende Mai zu bezahlen. Die Kontonummer des Vereins ist im Briefkopf angegeben.

Ordentliches Mitglied 25€
Studenten 15€
Fördermitglied (Unternehmen) 200€
Weltbund-Beitrag 3€

Mit dem Weltbund-Beitrag können Sie dem Auslandsösterreicher-Weltbund beitreten. Falls Sie ein WB-Mitglied für das Jahr 2011 werden wollen, bitten wir Sie, die Vereinssekretärin bis Ende November darüber zu informieren. Weitere WB-Information finden Sie unter *http://www.weltbund.at.*

Krulla Wiener Cafe 20.5. klo 18.00 • Krulla Wiener Cafe 20.5. um 18.00 Uhr • Osoite / Adresse: Lönnrotinkatu 13 • Krulla Wiener Cafe 20.5. klo 18.00 • Krulla Wiener Cafe 20.5. um 18.00 Uhr • Osoite / Adresse: Lönnrotinkatu 13 •

Vihdoin pitkään odotettu tilaisuus tutustua uuteen wieniläiskahvila Krullaan ja nauttia sen suussasulavasta tarjoilusta. Herkuttelun lomassa kahvilan omistaja Oliver Werner Krulla kertoo omista kokemuksistaan itävaltalaisena yrittäjänä Suomessa.
Tarjoilun jokainen voi valita itse paikan päällä ja se järjestetään omalla kustannuksella. Ilmoittautumiset pyydämme lähettämään yhdistyksen sihteerille 16.5. mennessä.
Krullan esitys on saksankielinen.

Von allen Leckermäulern ein lang erwarteter Abend mit herrlichen Kuchen und Torten. Im Café wartet auf uns Herr Oliver Werner Krulla, der uns über seine Erfahrungen als ein Österreichischer Unternehmer in Finnland erzählen wird. Getränke, Kuchen usw. können Sie nach Ihrem eigenen Geschmack vor Ort wählen. Die Rechnung wird von jedem selbst bezahlt. Anmeldungen bitte an die Vereinssekretärin bis 16. Mai.
Der Vortrag wird auf Deutsch gehalten.

Kesäretki Viikinsaareen 18.7. • Ausflug nach Viikinsaari am 18.7. • Kesäretki Viikinsaareen 18.7. • Ausflug nach Viikinsaari am 18.7. • Kesäretki Viikin-

Tampereen ystävyysseura kutsuu meidät mukaansa perinteiselle kesäpiknikille Viikinsaareen.

Lähtö klo 13.00 laivalla Laukontorilta (ks. kartta osoitteessa *http://files.me.com/njgirl/m1swll*).
Omat eväät mukaan!

Unsere Freunde in Tampere machen ihren traditionellen Sommerausflug nach Viikinsaari und laden uns mit ein. Abfahrt mit dem Schiff dort (Treffpunkt: Laukontori) um 13.00 Uhr. Eigene Getränke und Proviant mitbringen!
Siehe auch den Plan unter *http://files.me.com/njgirl/m1swll.*

Hyvät jäsenet!

Koska kaikki eivät ole kiinnostuneet vain kulttuurista, vaan myös urheilusta, tiedustelen, onko jäsentemme joukossa sellaisia, jotka ovat kiinnostuneita tenniksen sekanelinpeliturnauksesta.

Tennisterveisin
Brigitte Linnokari

•

Liebe Mitglieder!

Da nicht alle von uns nur kulturell sondern auch sportlich interessiert sind, möchte ich herausfinden, ob einige von Euch an einem Mixed-Doppel Tennisturnier im Rahmen des Vereins interessiert wären.

Mit herzlichen Tennisgrüssen
Brigitte Linnokari

Tällainen turnaus voitaisiin järjestää vaikka näin:

Parit arvotaan, esim. naiset saavat kirjaimet ja miehet numerot. Tehdään etukäteen pelikaavat, yksi peli kestää puoli tuntia. Tämän jälkeen vaihdetaan heti pelikaveri, ja seuraava peli alkaa. Pisteitä annetaan vain voitetuista peleistä. Muutamalle pelaajalle (tai kaikille) voi välillä syntyä puolen tunnin pelitauko. Jokainen peli pelataan eri pelikaverin kanssa. Myös samoja vastustajia pyritään mahdollisuuksien mukaan välttämään. Koko turnaus kestää noin 2,5 - 3 tuntia riippuen osanottajien lukumäärästä. Samanaikaisesti voidaan pelata esim. kolmella kentällä.

Tässä turnauksessa ratkaisee arpaonni, kuka on sattunut pelikaveriksi, siksi peli ei ole niin "kuolemanvakavaa" kuin oikea tenniskilpailu, vaan pelaaminen on vaihtelevaa ja hauskaa.

Mikäli olette kiinnostuneita tällaisesta tennisottelusta, ottakaa yhteyttä yhdistyksen sihteeriin. Jos kiinnostusta löytyy, voisimme järjestää tennisturnauksen heinäkuun alussa.

Ein nicht so formelles, aber sehr unterhaltsames Turnier würde auf folgende Weise ablaufen:

Damen und Herren ziehen Lose, Damen z.B. Buchstaben, Herren Nummern. Im Vorhinein werden Spielpläne erstellt, ein Spiel dauert 1/2 Stunde, danach werden sofort die Partner gewechselt und das nächste Spiel beginnt. Gezählt werden für jeden die gewonnenen Games. Für einige Spieler (oder alle) kann zwischendurch eine 1/2 Stunde Pause entstehen. Jeder spielt jedes Spiel mit einem anderen Partner und auch die gleichen Gegner sollen möglichst vermieden werden, soweit dies beim Aufstellen des Spielplanes möglich ist. Das Ganze kann z.B. 2 1/2 oder 3 Stunden dauern, je nach Zahl der Teilnehmer, man spielt gleichzeitig auf z.B. 3 Plätzen.

Bei diesem Turnier ist es Verlosungsglück, mit welchen Partnern man spielt, es ist also nicht so "todernst" wie ein richtiges Match und sehr abwechslungsreich und Spieler von jedem Niveau können mitmachen.

Bitte kontaktiert unsere Vereinssekretärin, falls Interesse an so einem Turnier besteht. Wir würden eventuell Anfang Juli ein solche veranstalten.

Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten! • Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten! • Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten! • Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten! • Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten! • Sähköpostilistalta tiedot ajankohtaisista tapahtumista • Was ist los bei uns? Sich auf dem Laufenden halten!

Yhdistyksen sähköpostilista on uusittu. Tietoja ajankohtaisista tapahtumista saatte kirjautumalla osoitteeseen *suomi_itavalta-subscribe@yahoogroups.com*

Uuden järjestelmän ansioista kaikki mukaan liittyneet voivat lähettää Itävalta-aiheisia kuulumisia tiedoksi myös muille jäsenille yhtä ja samaa sähköpostiosoitetta käyttäen. Mikäli tiedätte jostain mielenkiintoisesta tapahtumasta, lähettäkää kuulumisia sähköpostilistallemme osoitteella *suomi_itavalta@yahoogroups.com*, tai - mikäli ajankohta antaa myöden - pieni tekstinpätkä sihteerille seuraavassa jäsentiedotteessa julkaistavaksi.

Tämä postitusryhmä on suljettu eli liittymään pääsevät ainoastaan yhdistyksemme jäsenet. Sähköpostit eivät ole ryhmän ulkopuolisten luettavissa. Roskapostien lähettäminen on estetty siten, että sähköpostien lähettämiseen tarvitaan ylläpitäjän (= yhdistyksen sihteerin) vahvistus.

Jäsenten sähköpostiosoitteita ei myöskään välitetä ulkopuolisille.

Yhdistyksen sihteerin sähköpostiosoite on edelleen voimassa.

Wir haben ein neues E-Mail-System eingeführt. Wenn Sie sich also auf dem Laufenden halten wollen, tragen Sie sich bitte ein an *suomi_itavalta-subscribe@yahoogroups.com*

Der Vorteil des neuen Systems ist, daß alle in die E-Mail-Liste registrierten Vereinsmitglieder E-Mails an die anderen Mitglieder über eine gemeinsame E-Mail-Adresse senden können. Wenn Sie also wissen, daß etwas Interessantes los ist bzw. war, bitten wir Sie, auch uns andere darüber zu informieren, entweder per E-Mail an *suomi_itavalta@ yahoogroups.com*, oder, wenn die Information nicht zeitkritisch ist, einen kleinen Text für das nächste Rundschreiben an die Vereinssekretärin zu schicken.

Diese E-Mail-Liste ist geschlossen - nur Vereinsmitglieder können sich eintragen und die E-Mails lesen. Sendung der E-Mails erfordert die Zustimmung des Moderators (= zur Zeit der Vereinssekretärin), um Spamming zu verhindern. Ihre E-Mail-Adressen werden auch nie weitergegeben.

Die E-Mail-Adresse der Vereinssekretärin ist unverändert.